

# KOBOLDS CATACOMBS™



## HAUT ET FORT

MARK EVANIER • MANUEL GARCÍA • SANDRA MOLINA



HEARTHSTONE



## HAUT ET FORT

MARK EVANIER SCÉNARIO

CHRISTELLE BRAVIN TRADUCTION

MANUEL GARCÍA DESSIN

SANDRA MOLINA COULEURS

COMICRAFT LETTRAGE

ALLISON MONAHAN CORRECTRICE ASSOCIÉE

CATE GARY RÉDACTRICE SENIOR

ROBERT SIMPSON RÉDACTEUR EN CHEF, ÉDITION

MANUEL GARCÍA COUVERTURE  
SANDRA MOLINA

JOHN J. HILL CONCEPTION GRAPHIQUE

BEN BRODE CONSEIL CRÉATIF

JASON CHAYES

HAMILTON CHU

DAVE KOSAK

GEORGE KRSTIC

MATT PLACE

BEN THOMPSON

ALEX TSANG

PETER WHALEN

SEAN COPELAND CONSEIL NARRATIF

CHRISTI KUGLER

JUSTIN PARKER

KEITH LANDES PRODUCTION

BRIANNE M LOFTIS

DEREK ROSENBERG

IAN SHEPHERD

RYAN THOMPSON

BYRON PARNELL MANAGER SENIOR,  
GESTION MONDIALE DES LICENCES

RALPH SANCHEZ DIRECTEUR  
DU DÉVELOPPEMENT CRÉATIF

FELICE HUANG REMERCIEMENTS SPÉCIAUX

PABLO LLOREDA

DAVID MACHO-GÓMEZ

DÉCOUVREZ D'AUTRES OBJETS ET PRODUITS  
DÉRIVÉS BLIZZARD SUR: [GEAR.BLIZZARD.COM](http://GEAR.BLIZZARD.COM)



HEARTHSTONE: KOBOLDS ET CATACOMBES - HAUT ET FORT © 2017 Blizzard Entertainment, Inc. Tous droits réservés. Hearthstone et Blizzard Entertainment sont des marques ou des marques déposées de Blizzard Entertainment, Inc. aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

BLIZZARD  
ENTERTAINMENT

**D'**inestimables trésors dans les mines reposent encore. Il faut les trouver, Il faut les sauver, Les conserver à l'abri du danger. Les kobolds viennent chaque matin creuser et fouiller les souterrains...



Les ordres de leur nouveau monarque, Cire-Pilleur, le très fantasque...

**ÉCOUTER ! BIEN ÉCOUTER ET ÉCOUTER LONGTEMPS !**

**BEAUCOUP TRÉSORS ICI ! NOUS TROUVER, NOUS DÉPLACER ! DÉPLACER AVANT PRÉDATEURS LES TROUVER !**





PRÉDATEURS ÊTRE PARTOUT ! AVENTURIERS ! DRAGONS ! BAFUILLEURS FAROUCHES !

CIRE-PILLEUR ÊTRE TYRAN ! VRAI TYRAN !

QUE DEPUIS NOUVELLE LANTERNE QUI-BRILLE SUR SA TÊTE !



AUSSI, PAS FAIRE BEAUCOUP DU BRUIT ! BRUIT FAIRE TOMBER PLAFOND ! PAS BON, FRAPPER VOUS SUR TÊTE ! APRÈS, TÊTE BOBO !

AUSSI, BOUGIE PEUT-ÊTRE S'ÉTEINDRE !

Ses paroles furent bien comprises, de par leur sérieux et leur urgence...



Excepté par deux kobolds pleins de convoitise, surnommés Levaseux et Lafange...

LAFANGE, TÊTE DE TOI PAS PLEINE, BOUGIE PAS BEAUCOUP BRILLER DEDANS !

MOI JUSTE DIRE NOUS ÉCOUTER CIRE-PILLEUR !



PAS ÉCOUTER ! NOUS ALLER TRAVAIL ! DEVOIR TROUVER TRÉSOR ! DEVOIR CACHER TRÉSOR !

TOI ATTENDRE, LEVASEUX ! PAS PARTIR SANS MOI !

CIRE-PILLEUR  
TYRAN, MAIS  
SENSÉ !

PLUS BEAUCOUP SÛR DE  
RESTER ENSEMBLE ! PARTIR  
SEUL PAS FUTÉ !

QUOI  
NOUS FAIRE SI  
BAFOUILLEURS  
FAROUCHES  
ATTAQUER ?

BLABLA !

NOUS COURIR !  
VITE, VITE !

IDÉE BONNE !  
BEAUCOUP  
BONNE !

BLABLA !

BLABLA  
BLABLA !

BLABLA !

BLABLA !

MOI PAS  
VOIR LEVASEUX  
ET LAFANGE !

EUX PARTIR  
SEULS ! TOUT  
SEULS !

EUX FICHUS !  
BEAUCOUP TOUT  
MORTS ! ADIEU !

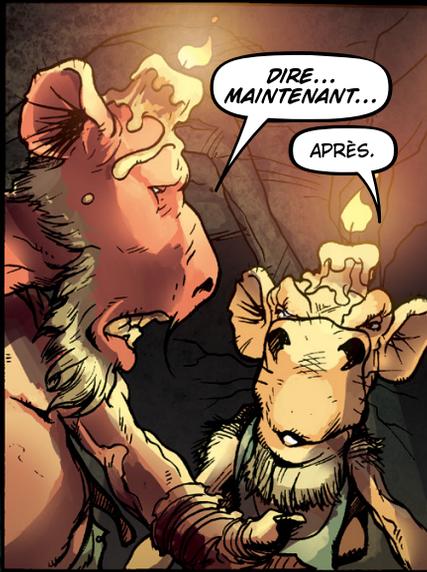
En empruntant ce sinistre passage  
où des trésors luisent dans le noir,  
le plus grand cherche à savoir  
ce qu'il aurait entendu s'il avait été plus sage...

QUOI  
CIRE-PILLEUR  
DIRE ?

MOI DIRE  
APRÈS !

TOI DIRE  
MAINTENANT !

DIRE  
APRÈS !



DIRE...  
MAINTENANT...

APRÈS.



DIRE  
MAINTENANT !  
MAINTENANT,  
TOUT DE  
SUITE !

**GRRRRRRRRRRRR !**



LUI DIRE PAS  
FAIRE BEAUCOUP  
DU BRUIT ! ÇA  
FAIRE TOMBER  
PLAFOND.



OH.

Lafange est le genre de personne qui démontre qu'en cas de besoin, rien de tel qu'un ami qui vous tend la main quand les soucis vous assomment.

DEVOIR  
TROUVER TRÉSOR,  
LEVASEUX ! DEVOIR  
CREUSER !  
DEVOIR...

**HUMPPFF !**

PARLER PAS  
FORT ! TOI ENCORE  
VOULOIR PLAFOND  
SUR LA TÊTE ?  
TOI PARLER PAS  
FORT !



OÙ  
CREUSER ?

PLAFOND  
TOUT PAR TERRE  
DONNER TRÉSOR  
CACHÉ !



MOI TROUVER  
PAR TERRE ! MOI  
GARDER !

JE LE TROUVE  
DANS TA MAIN !  
JE LE GARDE  
POUR MOI !

MARIN LE MALANDRIN !  
ÇA PAS JUSTE !  
RENDRE MOI !

COMME SI  
J'ALLAIS LE  
FAIRE !

DANS CE  
MONDE, C'EST  
TOUS POUR UN  
ET UN... POUR  
MOI !





DÉSORMAIS,  
VOUS ALLEZ TRAVAILLER  
POUR MOI, DÉTERRER  
DES TRÉSORS POUR  
MOI...

... OU  
ALORS,  
GARE À  
VOUS !



AIDER NOUS !  
AIDER NOUS !

TOI PARLER  
CHUT OU PLAFOND  
CHUTER !



AIDER NOUS !  
AIDER NOUS !

VOIE ÊTRE  
LIBRE ! NOUS NOUS  
SALIVER SANS  
PROBLÈME !



PROBLÈME !

GROS  
PROBLÈME !

Dans la vie, il y a des moments où vous vous sentez en danger, mais rien de pire que l'instant où un dragon s'apprête à vous croquer...



JE NE VAIS PAS LAISSER MES NOUVEAUX EMPLOYÉS SE FAIRE DÉVORER !

OH, VOUS BOSS SYMPA !



PAR ICI ! NOUS POUVONS TRAVERSER MAIS PAS LE DRAGON, IL EST TROP GROS !

DRAGON TROP BEAUCOUP GROS !

POURQUOI FAIRE DRAGONS TOUJOURS TROP BEAUCOUP GROS ?



Bientôt le méchant dragon n'est plus qu'un lointain souvenir, et ils peuvent maintenant acquérir des trésors à foison...

NOUS EN SÉCURITÉ !

NOUS BEAUCOUP EN SÉCURITÉ !

TELEMENT EN SÉCURITÉ QUE VOUS ALLEZ POUVOIR TRAVAILLER POUR MOI ET EXHUMER LES MERVEILLES CACHÉES ICI ! AU BOULOT !



MOI POUVOIR DIRE VOUS UN MOT ?



TU PEUX, MAIS FAIS VITE !



AIDEEER NOOULS !!!

GRRRRRR!

Le plafond s'écroule de toutes parts et tombe sur Marin à son grand désespoir...



Quand il finit par se dégager, ses « employés » se sont échappés...

NOUS EN SÉCURITÉ POUR DE VRAI ! TOI FAIRE TRUC MALIN, LAFANGE !

UNE FOIS DES FOIS ! IMPORTANT QUE NOUS ÊTRE EN SÉCURITÉ COMME NOUS ÊTRE...



... AMIS !!!

GRRRRRRR !



Levasseux et Lafange ont compris que parfois dans la vie...



TOI AVOIR PELLE, OUI ?

MOI PENSER TOI AVOIR PELLE, NON ?

il est de bon aloi de ne pas élever la voix.



FIN